

32) Fahrzeugart Lastwagen oder Sattelschlepper (Fahrgestell) Fabrikmarke SCANIA Typ . 9 2 . . 4 x 2 (CH Modifikation von 4x2 auf 6x2) **ZUSATZKARTE** CH 3723 48

Hersteller SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) oder Zwölle (NL)
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette " . 9 2 . . 4x2.S...." .. = Kabinentypen: G/P/R; .. = Chassistypen: ML/MA/ND/HL
 über Fahrgestellnummer "Y32..4x2." (S) oder "XLE..4x2." (NL) (gilt nicht als Vorziffer)
 Herstellerplakette rechts, hinten an Türrahmen
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, über Vorderachse
 Motorkennzeichen "DS 9 01 links, auf Einspritzpumpensockel (Plakette) sowie oben, vorn auf Block (vom Importeur eingeschl.)"
 Importeur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten

Fahrgestell 3 (h= Doppelachse *) / 8 oder 6
 Anzahl Achsen/Reifen v+h= Längsblatt, h= v.w. Luft; Stossdämpfer
 Federung mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe
 Lenkung auf original Hinterräder
 Achsantrieb Druckluft, 2-Kreis, Trommeln, wirkend auf alle
 Betriebsbremse Räder; Bremskraftregler stufenlos lastabhängig
auf Doppelachse; Abschaltdruck= 8,6 - 9,2 bar
 Hilfsbremse 1. + 2. Kreis der Betriebsbremse
 Feststellbremse **)
 Dauerbremse Staudruck nicht abstufbar; v.w. Wirbelbremse
 2-Kreis-Kontrolle 2 Monometer, Kontrollampe und Summer

Motor SCANIA Typ DS 9 01
 Marke Reihe (Turbo) Takte 4
 Bauart Diesel Lage vorn
 Treibstoff Wasser Anzahl Zylinder 6
 Kühlung 115,0 Hub 136,0
 Bohrung 8471 Steuer-PS 43,14
 Hubraum 185 bei /min 2200
 Leistung kW 979 bei /min 1200
 Md-max. Nm 1 Topf = 908 ± 6 300 mm (***)
 Schalldämpfer Auspuffaustritt aa) + ab) = Topf liegend
" ac) = Topf stehend oder liegend
 Motorvariante DSC 9 01 (siehe Emissions-Zusatzkarte)

Karosserie/Ausrüstung Frontlenkerkabine / je nach Aufbau §)
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten vorn hinten —
 Unterlegkeil 2/ 295x150x170 mm Rückspiegel links + rechts
 Diebstahlsicherung f/ Stahl oder Alu, 200 Liter oder nach Wunsch
 Treibstofftank KLAXON CH 5 0701 04 oder andere homologierte
 Warnvorrichtung

Gewichte vorn hinten Total
 Leergewicht nach Waagschein §)
 Gewichtsverteilung je nach Aufbau
 Fabrikgarantie 6500 od. 7000 +) DA = 16000 +) 22500 +)
 Reifengröße 12 R 22,5 12 R 22,5 Varianten gem.
 Ply/bar 16 / 8,0 16 / 8,0 Zusatzkarte I.
 Tragkraft 6500 11600 / 6500
 für Vmax (Ref.) 105 105
 Felgen Stahl oder Leichtmetall "ALCOA"

Anzahl Plätze §) T 2 od. 3 v 2 od. 3 M — h —
 Masse §) Innen — aussen —
 Länge — Achsabstand 3100 - 6200 x)
 Breite 2300/2500 Doppelachse v — h — *)
 Höhe — Spurweite v 1950 - 2120
 Überhang vorn 1360 Spurweite h 1720 - 1870
 Überhang hinten — Spurkreis §) — r — §)
 Bodenfreiheit leer 300/260/230 beladen 290/250/220

Chassisklasse "M" 36'000 kg
 Garantiertes Gesamtzuggewicht "M" 52'000 kg mit HA R 770
 "H" 52'000 kg
 Garantierte Dachlast —
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 65 - 134 km/h
 gemessen — km/h bei /min — Motor — Zapfwellen —

Geräuschemissionen <u>01,10,86</u> erfüllt		Vorbeifahrt	Standmessung		Bemerkungen	Angaben für den Fahrzeugausweis		(Code)	
Getriebe	i-A	dB/A	dB/A	/min		Fahrzeugart			
m10, GS 771	3,25-6,71	84,0	76,0	1650	aa)ab)ac)	LKW oder Sattelschlepper			
m10, GR 871	3,25-6,71	x	76,0	1650	aa)ab)ac)	Marke und Typ	SCANIA . 92 .. 4x2		
m10, GRH 871	3,25-6,71	x	76,0	1650	aa)ab)ac)	Typschein-Nr. CH	3723 48		
a 4, SCANIA GA 770	3,78-6,71	83,0	77,0	1650	aa)ab)ac)	Karosserie	je nach Aufbau		
a. 4, SCANIA GAE 770	3,78-6,71	x	77,0	1650	aa)ab)ac)				
a. 5, ALLISON MTB 654	3,78-6,71	x	77,0	1650	aa)ab)ac)				
F	G	H	J	R					
Rauchemission BAV Anh. 3	ECE-24				Plätze	Total	2 oder 3	vorn	2 oder 3
b= bei /min	k= 0,05 bei 2200 /min	k= 0,02 bei 1960 /min			Leergewicht	nach Waagschein		Treibstoff	D
b= bei /min	k= 0,05 bei 1720 /min	k= 0,08 bei 1480 /min			Nutzlast	je nach Fahrzeug		Hubraum	8471
b= bei /min	k= 0,21 bei 1240 /min	k= 0,35 bei 1000 /min			Gesamtgewicht	19000		Steuer-PS	43,14
O	O+P								
S Bacharach = 5,0	Einspritzpumpe BOSCH								

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- * Achsvarianten : Vor- bzw. Nachlaufachse, siehe Zusatzkarte I.
- ** Feststellbremse : Federspeicher abstufbar, Trommeln, auf original Hinterräder; Betriebs- und Notlüsedruck über 4-Kreis-Schutzventil; mechanische Lösevorrichtung = Spindel an Zylinder.
- *** Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt.
- x) Achsabstand : von 3100 - 6200 mm, in jeder Zwischenlänge möglich; (gemessen von Vorderachse - Antriebsachse)
- + Gewichtsgarantien : zulässige Vorderachslast = 7'000 kg mit Federbestückung 3 x 26 mm oder 8 x 15 mm; Chassistyp "HLL" ...
zulässige Achslast für Doppelachse mit Vorlaufachse "Typ 3,4" (Variante 1, gem. Zusatzkarte) = 13'400 kg, Fabrikgarantie, Total = 19'500 kg.
- §) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen, bzw. zu kontrollieren.

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2,30 m)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezahlen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Kloten, 13.06.85

Sca/Ad

Ersetzt Typschein vom 25.09.85

12.12.86 - Gewichtsgarantien / Geräuschemissionen Automat Ad

Eidg. Typenprüfstelle

By
12.12.86

32) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

SCANI A

. 9 2 . . 4 x 2
(CH-Modifikation
von 4x2 auf 6x2)

CH 3723 48

Zusatzkarte

I

<u>Reifenvarianten:</u>		<u>Tragkraft pro Achse</u>		<u>Luftdruck</u>	<u>V/Ref. (km/h) bzw.</u>
<u>Reifengrösse</u>		<u>Einzel- / Zwillings- Anordnung</u>		<u>(bar)</u>	<u>je nach Geschwindigkeits-Index</u>
10.00 R 20	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105
11.00 R 20	16 PR	6'500	/ 11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
13/80 R 20	18 PR *)	7'300	/ 13'000	8,00	105
14/80 R 20	18 PR *)	8'250	/ 15'000	8,50	105
11 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105 / 120 (L)
13 R 22,5	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	130 (M)
295/70 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)	6'000	/ 11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)	7'250	/ 13'000	8,00	105
275/80 R 22,5		6'000	/ 10'900	7,75	130 (M)
295/80 R 22,5		6'500	/ 11'600	7,75	130 (M)
315/80 R 22,5		7'500	/ 13'000	8,00	130 (M)
16,5 R 22,5	20 PR	10'300	/ -	8,50	105 (Super-Single)
18 R 22,5	20 PR	11'200	/ -	8,50	105 (Super-Single)

*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2,30 m.

oder weitere gemäss ETRTO oder Reifenhandbücher, in Uebereinstimmung mit Art. 13, Abs. 1 BAV möglich.

Felgen : Wenn Radmuttern oder Radbolzen seitlich über Felgenrand vorstehen, müssen sie durch eine am Rad angebrachte Schutzvorrichtung abgedeckt sein. ./.

./.

Achsvariante 1:

Zwangsgelenkte Vor- oder Nachlaufachse, Typ "3,4" = Tragkraft 3'400 kg;
Mit 10t Absenkautomatik, Anfahrhilfe mit nicht einrastbarem Schalter.

Bremse : Druckluft-hydraulisch, Niveauekontrolle, Kontrolllampe kombiniert

Bereifung : 10 R 17,5 Tragkraft/Achse = 3800 (7,00) V/Ref. 105 km/h

Achsabstand : 1000 - 1500 mm, Spurweite = 1692 mm.

Achsvariante 2:

Starre Vor- oder Nachlaufachse, Typ "AR 313-RST 6242" = Tragkraft 6'000 kg oder

Starre Vor- oder Nachlaufachse, Typ "HIOHTA 6500" = Tragkraft 6'500 kg.

Mit 10t Absenkautomatik, Anfahrhilfe mit nicht einrastbarem Schalter.

Bereifung : 12 R 22,5 Tragkraft/Achse = 6500 (8,5) V/Ref. 105 km/h

Achsabstand : 1200 - 1500 mm, Spurweite = 1800 - 2150 mm.

Achsvariante 3:

Zwangsgelenkte Vor- oder Nachlaufachse, orig. SCANIA-Vorderachse = Tragkraft 6'500 kg.

Anfahrhilfe mit nicht einrastbarem Schalter.

Bereifung : 12 R 22,5 Tragkraft/Achse = 6500 (8,5) V/Ref. 105 km/h

Achsabstand : 1200 - 1500 mm, Spurweite = 1950 - 2120 mm.

33) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 92 .. 4x2
(CH-Modifikation
von 4x2 auf 6x2)

CH 3723 48

Emissions-Zusatzkarte I

Motorleistungsvariante : Ausführung mit Ladeluftkühlung (Intercooler)

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette: ". 92 .. 4x2.C...."

Motorkennzeichen /-Typ : "DSC 9 01" (gleicher Anbringungsort)

Leistung (ISO) : 207 kW bei 2200 /min.

Md. - max. : 1102 Nm bei 1200 /min.

Geräuschmessung : nach den Vorschriften 01.10.82

Lärmdämpfung : gemäss Typenschein sowie Absorptionsblenden unterhalb
Fahrgestell-Längsträger beidseitig vom Motor (1270 x 270 mm)

Geräuschmessung : nach den Vorschriften 01.10.86

zus. Lärmdämpfung : mech. Getriebe: (M)
: Reflektionswanne unter Motor aus Kunststoff oder Blech.

Lärmdämpfung : autom. Getriebe:
: gemäss Typenschein

zus. Lärmdämpfung : keine

Bern, 12.12.86 - Nachtrag Geräuschemissionen für autom. Getriebe - Ad
Ersetzt EZK vom 11.04./13.06.85

Emissionswerte siehe Rückseite

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DSC 9 01	m10, GR 871	3,25-6,71	85,0	75,0 1650	aa/ab/ac
	m10, GRH 871	3,25-6,71	x	75,0 1650	aa/ab/ac
	m10, GS 771	3,25-6,71	x	75,0 1650	aa/ab/ac
DSC 9 01	m10, GR 871	3,25-6,71	84,0	74,0 1650	aa/ab/ac (M)
	m10, GRH 871	3,25-6,71	x	74,0 1650	aa/ab/ac (M)
	m10, GS 771	3,25-6,71	x	74,0 1650	aa/ab/ac (M)
DSC 9 01	a 4, SCANIA GA 770	3,78-6,71	84,0	78,0 1650	aa/ab/ac
	a 4, SCANIA GAE 770	3,78-6,71	x	78,0 1650	aa/ab/ac
	a 5, ALLISON MTB 654	3,78-6,71	x	78,0 1650	aa/ab/ac
	a 5, ZF HP 500 od.600	4,86-6,71	x	78,0 1650	aa/ab/ac

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3	(O+P) nach ECE-24	
DSC 9 01	b = bei min-1	k = 0,10 bei 2200 min-1	k = 0,05 bei 1960 min-1
	b = bei min-1	k = 0,05 bei 1720 min-1	k = 0,03 bei 1480 min-1
	b = bei min-1	k = 0,15 bei 1240 min-1	k = 0,35 bei 1000 min-1

(S) Bacharach 6,0

Einspritzpumpe

BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Bern, 11.04.85 / Kloten, 13.06.85 - Sca/Ad